

Léame

COLLABORATORS

	<i>TITLE :</i> Léame		
<i>ACTION</i>	<i>NAME</i>	<i>DATE</i>	<i>SIGNATURE</i>
WRITTEN BY		June 12, 2022	

REVISION HISTORY

NUMBER	DATE	DESCRIPTION	NAME

Contents

1	Léame	1
1.1	Traducciones al español	1
1.2	Catálogos en español	1
1.3	Instalación de los catálogos...	2
1.4	Manuales en español	2
1.5	Material auxiliar	3
1.6	Condiciones y garantías	3
1.7	Últimas palabras del autor... 8-{}>	4
1.8	Colección CATESPnn.XXX	5

Chapter 1

Léame

1.1 Traducciones al español

Spanish catalogs & documentation pack (Aminet version)
Translations (c) by Dámaso D. Estévez

Paquete de catálogos y documentación en español (versión Aminet)
Traducciones (c) de Dámaso D. Estévez

Ref. 000003 (21-II-1997)

Este paquete recopila las últimas versiones de los catálogos y manuales que he ido traduciendo al español y distribuyendo poco a poco especialmente a través de la colección CATESPnn.XXX. He eliminado todo el material de poco interés, anticuado, menor y/o redundante, lo mismo que aquel material que se puede encontrar integrado, en el momento que escribo esto, en otros paquetes.

Información sobre...

Distribución y garantías

El autor

Instalación de catálogos

Colección CATESPnn.XXX

Material incluido...

Catálogos

Manuales de uso

Material auxiliar

1.2 Catálogos en español

Se ha incluido en este paquete los siguientes catálogos:

Nº nn	Paquete	Versión	Autor	Notas
{9}	EasyCatalog	0.8β	Jeroen Smits	NUEVO
{8}	HypertextDt	42.1	Stefan Ruppert	NUEVO
{8}	MagiC64	1.5	Michael Kramer	NUEVO
{9}	mFinger	1.0	Troels Walsted Hansen	NUEVO
{9}	MonitorKiller	1.4	Matthias Faust	NUEVO
{8}	Vinci	2.4	Martin Wulffeld	
{9}	WebMaker	1.1	Pascal Rullier	NUEVO
:::: ObjectView 2.10 de Matthias Kraft ::::::::::::::::::::::::::::::				
{9}	ObjectView	2.1		NUEVO
{9}	OVPrefs	1.5		NUEVO
:::: Biblioteca Triton 2.0β1 de Stefan Zeiger ::::::::::::::::::::::				
{9}	Triton.library	2.0β1		
{9}	TritonPrefs	2.0β1		NUEVO
:::: ZJTools 1.1 de Oliver Hintz ::::::::::::::::::::::::::::::				
{9}	ZJTool	1.1		NUEVO
{9}	ZJToolMUI	1.1		NUEVO
{9}	ZJWatch	1.1		NUEVO

1.3 Instalación de los catálogos...

Para poder disfrutar de cualquiera de los catálogos, debe de copiarlos en el directorio 'LOCALE:Catalogs/Español' (y disponer, obviamente, del programa correspondiente y SO 2.1+). Si no funcionase(n), podría ser normalmente porque...

- no cumple algunas de las condiciones anteriores,
- el programa es muy quisquilloso y exige una versión de catálogo mínima/específica.
- que ya había otro catálogo en español en memoria cargado previamente si ha ejecutado el programa antes de instalar el nuevo: reinicie el equipo y asunto solucionado.
- el programa busca el catálogo en el propio directorio dónde se encuentra instalado (en el directorio 'PROGDIR:Catalogs/Español'): copie o mueva el catálogo a dicho directorio para que el programa lo utilice.

1.4 Manuales en español

Se ha incluido en este paquete los siguiente manuales:

Nº nn	Programa	Versión	Autor	Notas
{8}	Amoric	1.5	Jean-Fraçois Fabre	[1]
{8}	EatMe	2.1	S. Kormilo y A. Richards	NUEVO

```

{9}   NewsGroupEd           1.3           Mike Redrobe           NUEVO
{9}   Stylus 300            -.-           Maurice van Wanum      NUEVO
:::: Virus WorkShop 6.1 ::::::::::::::::::::::::::::::::::::::
{8}   DHunk                 1.0           Markus Schmall         NUEVO
{8}   ELrm                  1.0           Flake/TRSi`94
{8}   LHACheck              1.0           Markus Schmall

```

```

-----
[1] Si desea el catálogo en español de Amoric 1.5, diríjase
    directamente al programador (supongo que a estas alturas
    debe tenerlo ya disponible).
-----

```

1.5 Material auxiliar

Se añade como material auxiliar:

- 1.- Sfx 3.35 de Stefan Kost:
Hoja de registro y
primera parte de la ayuda en línea (ayuda en tiempo real).
- 2.- Instrucciones de cómo subir ficheros a Aminet.
- 3.- El fichero .ct reconstruido
de EasyCatalog 0.8B (de Jeroen Smits)
por si desea traducir el programa a un nuevo idioma :).

1.6 Condiciones y garantías

Todos estos ficheros son de distribución y copiado gratuito: se exceptúa a TODAS las empresas de origen español o que ejerzan su actividad en suelo español dedicadas al doblaje y/o sonorización (y las pertenecientes al mismo grupo o holding empresarial que las anteriores, independientemente de sus actividades), que tendrán que solicitar un permiso por escrito y previo del autor.

Queda terminantemente prohibido distribuir este paquete de forma incompleta: se exceptúa a los programadores de las utilidades traducidas que pueden incluir los ficheros que les correspondan en sus paquetes correspondientes SIEMPRE que su soft sea PD y/o FreeWare y mientras se mantenga como tal. En el caso de software comercial y/o shareware tendrán que hacerme usuario registrado... salvo que yo mismo les remita los ficheros (cosa bastante habitual), en cuyo caso podrán incluirlos libremente y con mis bendiciones 8^).

Asimismo se prohíbe la utilización de este paquete en simulaciones de la plataforma Amiga que se ejecuten sobre otras plataformas no Amiga (usuarios del emulador Fellows para equipos Intel, usuarios de UAE, etcétera).

He de advertir que no me hago responsable directa ni indirectamente de los perjuicios de cualquier tipo que pudiera causar este paquete 8-?, o sea, que su empleo es siempre bajo la responsabilidad del propio usuario. Ni siquiera

garantizo una correcta traducción, así que por favor, consulte la documentación original.

1.7 Últimas palabras del autor... 8-{}>

Saludos/Greetings :)

- A TODOS los programadores que desarrollan actualmente para Amiga,
- Y en especial a Dardo/LLFB (Francesc), Groucho/CarpeDiem (Manuel), MeigaAmiga (Pilar), Román Francisco y todos los navegantes del área nacional de Amiga en Fido.

Dónde conseguir mis traducciones...

- ~En Radio Maceda BBS están disponibles bajo el nombre de CATESPnn.XXX, donde nn indica el nº de paquete y XXX indica la extensión del compactador empleado (normalmente LZX aunque hay alguna excepción)...

RADIO MACEDA BBS - Operador del sistema: Tony Saa
Horario: 24 horas - Atributos: V34, VFC, V42B, CM, XW
Teléfono: (986) 23 49 69
Fidonet 2:348/613 - AmigaNet 39:196/2

- ~En Aminet están disponibles en el directorio 'misc/misc', bajo el nombre 'SpaTransNNN.LHA' donde NNN indica el nº de paquete (también puede encontrarlos en otros directorios y con otros nombres, al ser subidos en algún caso directamente por los propios autores del soft traducido, como en los casos de CDB y PSB de Stefano Peruzzi).

·~Otros:

- en algunos de los paquetes traducidos (como en el filtro TIFF de Bert Wynants),
- en alguna página Web (como NewsGroupEd en la de Mike Redrobe),
- en la revista en disco DOCS LLFB o su página Web...

Despedida y cierre

Si alguna cadena de los catálogos no apareciese traducida (tenga en cuenta que muchos paquetes no tienen un soporte local al 100%), la presentación fuese defectuosa, la traducción al castellano de los documentos estuviese tergiversada o fuese claramente incorrecta (;después de todo estudié francés, no inglés!~;)... por favor, escíbame para que lo corrija (pero no espere NUNCA respuesta).

Para correo postal:

Dámaso D. Estévez
Alonso Ojeda nº 7 - 1º
36.207 Vigo (Pontevedra)
SPAIN (EUROPE)

Para correo electrónico:

Email : amidde@arrakis.es

Fidonet : 2:348/613 - Damaso Dominguez Estevez

Por cierto, estoy laboralmente disponible, así que acepto donaciones en forma de puesto de trabajo (como p.~ej.~auxiliar administrativo o relacionado de alguna manera con la química/informática/doblaje), en forma de un equipo Amiga "TNG" ;^D 8^9'', en forma de una primitiva premiada con al menos 500.000.000 de ptas 8^9''' X^D, en forma de bella "topmodel" multimillonaria 08D X'^D, en forma de software para Amiga (copias legales, naturalmente),...

1.8 Colección CATESPnn.XXX

=====
 CATESP09 (15-02-97)
 =====

- N * Catálogo EasyCatalog 0.8β de Jeroen Smits
- N * Catálogo mFinger 1.0 de Troels Walsted Hansen
- N * Catalogo MonitorKiller 1.4 de Matthias Faust
- N * Catálogo y fichero .léame de WebMaker 1.1 de Pascual Rullier
- N * Catálogos (2) y fichero .léame de ObjectView 2.10 de Matthias Kraft
- N * Catálogos (2) para Triton 2.0β1 de Stefan Zeiger
- N * Catálogos (3) para ZJTools 1.1 de Oliver Hintz
- N * Fichero guía CDB 1.02 de Stefano P.R. Peruzzi
- N * Fichero guía NewsGroupEd 1.3 de Mike Redrobe
- N * Fichero guía Stylus 300 de Maurice van Wanum
- N * Fichero .léame de BlizzMagic 3.2 de Jan Hlavaty
- N * Fichero .léame de Film.datatype 1.4 de Roland Mainz
- N * Fichero .léame de Anim.datatype 1.5 de Roland Mainz
- N * Fichero .léame de Koala.datatype 43.1 de Lars Malmborg
- N * Fichero .ct de EasyCatalog 0.8β de Jeroen Smits
- * Instrucciones de cómo subir fichero a Aminet

Nota: se ha añadido también la corrección de un par de micro-ficheros
 incluídos en el paquete anterior (CATESP08.LHA)
 correspondientes a la ayuda en línea de Sfx 3.35.

=====
 CATESP08 (20-12-96)
 =====

-
- N * Catálogo HypertextDt 42.1 de Stefan Ruppert
 - N * Catálogo MagiC64 1.5 de Michael Kramer
 - * Catálogo Vinci 2.4 de Martin Wulffeld
 - N * Catálogo de la biblioteca Triton.library 5.5 de Michael Kramer
 - N * [Paquete VW 6.1] Fichero guía de 'DHunk 1.0' de Markus Schmall
 - * [Paquete VW 6.1] Fichero guía de 'ELrm 1.0' de Flake/TRSi`94
 - * [Paquete VW 6.1] Fichero guía de 'LHACheck 1.0' de Markus Schmall
 - * Fichero guía de Amoric 1.5 de Jean-Fraçois Fabre
 - N * Fichero guía de EatMe 2.1 de S. Kormilo y A. Richards
 - * Fichero guía de PSB 1.09 de Stefano P. R. Peruzzi
 - N * Hoja de registro y primera parte de la ayuda en línea del programa Sfx 3.35 de Stefan Kost
 - N * Instrucciones de cómo subir fichero a Aminet

Nota:~los ficheros guía de 'LHACheck 1.0' y 'ELrm 1.0'
han sufrido pequeñas modificaciones...
es por ello que se repiten en el paquete SpaTrans03.LHA.
